

TEXTOS LITERARIOS Y PERIODÍSTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA ESPAÑOLA EN LA LICENCIATURA EN PERIODISMO, DE LA UNIVERSIDAD DE MATANZAS

MSc. Maitte Hernández Pérez¹, MSc. Noraida Perdomo Casanova², MSc. Beatriz
Hanoi Díaz Domínguez³.

1. Universidad de Matanzas – Sede “Camilo Cienfuegos”,
Vía Blanca Km.3, Matanzas, Cuba. maitte.hernandez@umcc.cu
2. Universidad de Matanzas – Sede “Camilo Cienfuegos”,
Vía Blanca Km.3, Matanzas, Cuba. noraida.perdomo@umcc.cu
3. Universidad de Matanzas – Sede “Camilo Cienfuegos”,
Vía Blanca Km.3, Matanzas, Cuba. beatriz.diaz@umcc.cu
- 4.

Monografías



Resumen

Lingüistas, especialistas y profesores coinciden en que la Gramática debe impartirse atendiendo a la gramática del texto y no al estudio de “la gramática por la gramática misma”. Resulta totalmente favorable el empleo de textos auténticos para el examen de los aspectos gramaticales que se quieren introducir, ejercitar o aplicar en el proceso de enseñanza – aprendizaje, en la Educación Superior. Se propone la selección y empleo de auténticos textos literarios y periodísticos para la enseñanza de la Gramática Española de la Licenciatura en Periodismo, en la Universidad de Matanzas. El análisis morfológico, sintáctico y la gramática del texto favorecen la comprensión de las reglas que permiten al estudiante la comunicación interpersonal y la expresión de su mundo interior, así como las labores de promoción y difusión de su cultura. De esta manera obtiene la base teórica que facilita la comprensión, análisis y construcción de textos variados.

Palabras claves: gramática textual, gramática española, educar valores

Introducción

La enseñanza de la Gramática, tradicionalmente, se ha asociado con la impartición de aspectos eminentemente teóricos, con monotonía y rigidez.

Teniendo en cuenta la riqueza, espontaneidad y dinámica de la contemporaneidad, se impone una enseñanza desarrolladora que estimule la adopción de recursos y procedimientos para estimular en los estudiantes la actitud sensible y objetiva hacia los estudios lingüísticos. Se deberá realizar una actividad pedagógica dirigida a la adquisición de un nivel de competencia lingüística que permita al estudiante el logro de una adecuada competencia comunicativa.

Se propone la selección y empleo de auténticos textos literarios y periodísticos para la enseñanza de la Gramática Española de la Licenciatura en Periodismo, en la Universidad de Matanzas; carrera en la que es imprescindible dotar al estudiante de profundos conocimientos de la lengua materna, en aras de lograr el ejercicio eficaz del profesional. Para ello, se les presenta un sistema de conceptos básicos relacionados con las estructuras idiomáticas y se contribuye al estudio de los complejos nexos entre cultura e ideología. El análisis morfológico, sintáctico y la gramática del texto favorecen la comprensión de las reglas que permiten al estudiante la comunicación interpersonal y la expresión de su mundo interior, así como las labores de promoción y difusión de su cultura. De esta manera obtiene la base teórica que facilita la comprensión, análisis y construcción de textos variados.

Numerosos lingüistas, especialistas y profesores coinciden en que la Gramática debe impartirse atendiendo a la gramática del texto y no al estudio de “la gramática por la gramática misma”. O sea, resulta totalmente favorable el empleo de textos auténticos para



el examen de los aspectos gramaticales que se quieren introducir, ejercitar o aplicar en el proceso de enseñanza – aprendizaje, en la educación superior.

Aunque se reconozca la valía de ejercicios de lengua en circunstancias específicas y con objetivos bien definidos, existen múltiples experiencias pedagógicas que privilegian la gramática del texto. La base ideológica y temática de textos de ficción y sus potencialidades axiológicas, así como el apego a la realidad circundante del estilo periodístico, se convierten en fortalezas que no se deben perder de vista, cuando se trata de consolidar conocimientos sobre la lengua materna, a la vez que se contribuya a la elevación sistemática del nivel político-ideológico, científico-técnico y cultural de los estudiantes.

La adquisición de conocimientos y habilidades permitirá al alumno utilizarlos, reflexiva y adecuadamente, en su expresión oral y escrita, de acuerdo con las particularidades del discurso; así como en la producción de textos. También podrá realizar, de modo independiente, búsquedas de información y análisis de textos de diverso grado de complejidad.

Desarrollo

Acerca de la labor educativa, el trabajo en valores y las estrategias formativas.

El dominio de la lengua materna favorece el desarrollo intelectual y consolida diferentes valores, imprescindibles para el futuro profesional; entre los que se pueden mencionar los comunicativos, al trabajarse con la comprensión, análisis y producción de textos, lo que repercute en el resto de las asignaturas, en la práctica laboral y en su formación integral.

La laboriosidad se potencia, por ejemplo, a través de la resolución de ejercicios complejos, ya sea individualmente o en trabajo grupal.

La responsabilidad constituirá una constante en el desempeño del periodista asume un notable compromiso con los receptores de sus mensajes; además es innegablemente que los medios de difusión tienen una gran importancia como formadores de normas de corrección y como fijadores de hábitos lingüísticos. Los periodistas no pueden repetir las incorrecciones que escuchan o leen de un traductor, un líder político o administrativo, un artista o por cualquier otra persona. Deben estar en condiciones de identificar el error y no publicarlo para evitar que se fije o divulgue en la comunidad lingüística. Además de su función informativa, los medios de difusión masiva juegan un papel fundamental en la labor educativa de la población en numerosos ámbitos. Como parte de la lucha por la preservación de la lengua materna, mucho se puede esperar de un periodismo comprometido y responsable.

Honestidad y justicia se ponen de manifiesto, por ejemplo, en las evaluaciones.



El humanismo y la tolerancia no pueden faltar entre profesionales del ámbito de las Ciencias Sociales y Humanísticas. Mientras la identidad y pertenencia ratifican el apego a lo que se posee y representa.

El profesor debe ser cuidadoso al seleccionar los textos para el análisis, procurar que estos sean de diferentes estilos para vincularlos con los contenidos que se estudian y para ser aprovechados en la formación integral del estudiante.

El trabajo con las estrategias formativas no se desarrolla de manera espontánea o sin planificación. Se organiza para evitar imposiciones y para que se desarrolle lejos de lo forzado o sin fundamento lógico. No se debe subestimar la inteligencia colectiva y el nivel de preparación del estudiantado.

Estrategia Maestra Principal: los estudiantes arriban a sus propias conclusiones en el análisis, comprensión y producción de textos y son capaces de rebatir cualquier posición no acorde con sus principios políticos ideológicos.

Estrategia de Lengua Española: se enseñan los patrones lingüísticos y comunicativos que deben emplear en la comunicación a través de la norma culta. Como se dirige hacia la gramática del texto, se desarrollan habilidades para comprender analizar y producir textos orales y escritos que les sean útiles para la actividad académica, investigativa y laboral.

Estrategia de Historia: para el análisis sintáctico y la presentación de los contenidos se utilizaron textos relacionados con hechos y personalidades de la historia que permitieron fortalecer los conocimientos que de Historia poseen los estudiantes y sus concepciones político-ideológicas.

Estrategia Defensa y Protección: por ejemplo, al profundizar en el análisis de textos de diferentes tipos, los estudiantes se adentran en situaciones históricas que ponen de manifiesto el diferendo Cuba- Estados Unidos. Este proceso contribuye a la concientización de la necesidad de la defensa y protección de nuestra patria ante el imperio, visto en su devenir histórico.

Estrategia de Lengua Inglesa: en determinados contenidos se hace referencia y comparación con el mismo fenómeno en lengua inglesa, ejemplo: la posición del adjetivo, el uso de artículos, la oración pasiva, etc. Dominando la gramática de la lengua materna y haciendo un uso correcto de ella podrán aprender y usar mejor la Lengua Inglesa.

Estrategia de Medio Ambiente y Estrategia de Formación Jurídica: se seleccionan textos de la prensa de temática medioambiental o jurídica, para el análisis sintáctico y producción de textos.

Estrategia de Formación Económica y de Dirección: se trabajan textos que contienen conceptos, términos, temas económicos lo que familiariza a los estudiantes con esta



problemática y desarrolla su conciencia económica. En las clases prácticas se realizarán actividades con técnicas grupales en las que apliquen técnicas de dirección.

Estrategia de Computación: se orienta la búsqueda de información que amplíe lo estudiado en la clase.

Los textos literarios y la Gramática. Experiencias.

La diversidad, amplitud y heterogeneidad de la literatura, ofrece al profesor de Gramática un vasto terreno en el que puede seleccionar, teniendo en cuenta las características del grupo y los objetivos de cada clase, aquellos textos que posibiliten un trabajo integral y efectivo.

Un poema, una obra de teatro, cuento o novela, pueden constituir textos adecuados para el estudio de las cuestiones gramaticales. Entre los abundantes ejemplos, baste mencionar la grandeza de *Diálogo*, de la gran poetisa cubana Dulce María Loynaz, empleado con excelentes resultados en la ejercitación de la clasificación de las oraciones por la actitud del hablante.

Se expondrá otro ejemplo, muy diferente del anterior. Si se parte de criterios recientes como el “hibridismo literario” u “obras transgenéricas”, puede resultar complicado enmarcar determinadas obras en un género literario, como tradicionalmente se les conoce. Tal es el caso del cuento *El emigrante*, del escritor mexicano Luis Felipe Lomelí, escrito en 2005 y considerado por muchos como el cuento más breve que se conoce. Aunque es tan amplia y dispersa la literatura universal, que no dudan las autoras de esta ponencia que exista otro que lo supere por su diminuta extensión. Sin embargo, es incuestionable que a pesar de su simpleza formal, ese texto posee tal grandeza en su base ideológica – temática, que ofrece amplias posibilidades para el trabajo en valores.

A continuación, el texto íntegro del cuento:

¿Olvida usted algo?

-¡Ojalá!

Este texto es propicio para trabajar estrategias formativas como la de Historia de Cuba (relaciones actuales de Estados Unidos y Cuba, Ley de ajuste cubano, emigración en la isla, cazadores de talento), Formación jurídica y cívica (cambios que se han realizado en las leyes cubanas sobre la nacionalidad, la propiedad de casas, autos y otros bienes por personas que no viven en el país pero que mantienen su ciudadanía, etc.), y otras estrategias. Lo anterior exige de la preparación del profesor y su superación política, a fin de dar explicaciones actualizadas y verdaderas, para conducir con éxito el debate y desarrollar una correcta labor educativa.



Para el trabajo en valores, se pueden estimular la responsabilidad, patriotismo, honestidad, libertad, respeto, tolerancia, solidaridad, humanismo, colectivismo, etc. Es un buen momento para establecer un intercambio con los estudiantes y poder conocer sobre los criterios que poseen sobre el tema.

Desde la gramática se trabaja el enunciado, las oraciones gramaticales, la clasificación de las oraciones por la naturaleza del predicado, por la actitud del hablante y por la relación sujeto predicado, el adverbio y el uso del pronombre en registros formales.

Además, considerando la interdisciplinariedad, se vincula el análisis gramatical del texto con la apreciación literaria. En este caso, con la narrativa como género literario que engloba la novela y todo tipo de relatos, y se compone de una estructura de significado con una secuencia ordenada de sucesos, que circula por la cultura como válida y permite interpretar, estructurar y organizar la vida cotidiana.

No se limitaría el acercamiento al texto como un estudio de las partes de una narración, las formas elocutivas, los tipos de textos narrativos y sus categorías; sino que se emplearía como soporte para la introducción de asuntos gramaticales y el trabajo en valores.

Se recomienda especialmente la inclusión en las clases de Gramática de fragmentos de obras de la narrativa actual en Cuba, la que se inserta en la narrativa latinoamericana con personalidad propia y que ha ganado el prestigio y lugar que merecen en el conjunto de las letras universales. Entre las características de la narrativa cubana actual se pueden mencionar la diversidad de miras o puntos de vista; el abandono de los cánones clásicos, a partir de la renovación que se impuso desde principios del pasado siglo en las técnicas narrativas; asombrosa convivencia de estilos heterogéneos; gran imaginación y afán de originalidad; calidad artística reconocida (cuidado formal, novedosa estructuración y nuevo modo de decir); temáticamente abordan la historia, la realidad cotidiana, género, violencia, homosexualidad, carencias, desarraigo, valores, etc.

Esto permite elevar la cultura general integral de los estudiantes, fomentar el hábito de lectura, actualizar sus conocimientos literarios y reflexionar acerca de la realidad del país.

Otros textos trabajados en clases, por las autoras, son fragmentos de *La novela de mi vida*, obra de Leonardo Padura Fuentes (La Habana, 1955), novelista y periodista cubano.

Se les pregunta qué conocen sobre la vida y obra del autor. El profesor los motiva para que aquellos que no la hayan leído, lo hagan.

La novela de mi vida fue publicada por Ediciones Unión, en La Habana, en el año 2002. Es una novela histórico-detectivesca, sobre el poeta cubano José María Heredia. Esta obra tiene varios marcos narrativos: el del presente, protagonizado por Fernando Terry, quien regresa a La Habana después de haberse exiliado por casi veinte años, con el propósito de investigar si un manuscrito que se ha encontrado es la autobiografía de José María Heredia.



Alternamente a la historia de intrigas de Terry, quien sospecha que uno de sus amigos íntimos de juventud fue el responsable de su destierro, se encuentran los relatos del mismo José María Heredia sobre su vida, comenzando con su afán de ser poeta, y su decisión consciente de ser y sentirse cubano; y la del hijo de éste, José de Jesús de Heredia, quien, ya anciano a principios del siglo XX, reflexiona sobre la posibilidad de torcer la historia por medio de la omisión o la reescritura de esta.

Se establece una relación con el cuento *El emigrante*, el regreso de Heredia a Cuba antes de morir y la necesidad del personaje Fernando Terry de regresar a sus orígenes. Además se establece la interdisciplinariedad, por ejemplo en Lengua Inglesa con las asignaturas que conforman la disciplina Lengua Española y Cultura Nacional.

Padura estudió Literatura Latinoamericana en la Universidad de La Habana y comenzó su carrera como periodista en 1980 en la revista literaria *El Caimán Barbudo*; también escribía para el periódico *Juventud Rebelde*. Más tarde se dio a conocer como ensayista y escritor de guiones audiovisuales y novelista. Tanto en su obra periodística, como literaria, ha recibido muchos premios y reconocimientos, entre los que se pueden mencionar:

- Primera Mención Concurso Latinoamericano de Periodismo José Martí (1988), convocado por la Agencia Prensa Latina.
- Premios de Crítica Literaria en las ediciones de 1985 y 1988 del Concurso “26 de Julio”, de la Unión de Periodistas de Cuba.
- Premio Mirta Aguirre 1985, categoría en Artículo (Ministerio de Cultura de Cuba)
- Premio UNEAC 1993 por *Vientos de cuaresma*
- Premio Café Gijón, 1995
- Premio de la Crítica 1997 (Cuba) por el cuento *La pared*
- Premio Hammett 1998 por *Paisaje de otoño*
- Premio de la Islas 2000, Francia
- Prix des Amériquesinsulaires et de la Guyane (Fundación del mismo nombre, Point-à-Pître, isla de Guadalupe) por la edición francesa de *Pasado perfecto*
- Mejor policiaca traducida en Alemania por *Máscaras*
- Mejor policiaca en Austria 2004 por *Vientos de Cuaresma*
- Premio Hammett 2006 por *La neblina del ayer*



- Premio Raymond Chandler 2009 (Courmayeur Noir Infestival)
- Premio Francesco Gelmi di Caporiaco 2010 (Italia) por *El hombre que amaba a los perros*
- Finalista del premio Libro del Año 2010 (Gremio de Libreros de Madrid) con por *El hombre que amaba a los perros*
- Premio Roger Caillois 2011 de literatura latinoamericana (La Maison de l'Amérique Latine en colaboración con la Société des Amis et Lecteurs de Roger Caillois y el Pen Club francés)
- Prix Initiales 2011 (Francia) por *El hombre que amaba a los perros*
- Premio de la Crítica 2011 (Instituto Cubano del Libro) por *El hombre que amaba a los perros*
- Premio Carbet del Caribe 2011 (revista *Carbet* & Institut du Tout Monde) por *El hombre que amaba a los perros*
- Premio Nacional de Literatura 2012
- Orden de las Artes y las Letras (Francia), 2013

Los textos periodísticos, su empleo en la clase de Gramática. Ejemplos.

El doble ejercicio de Leonardo Padura, como periodista - escritor de ficción, le permitió realizar las dos labores con mucha calidad: observador y conocedor de la realidad como buen periodista y escritor exitoso con amplios conocimientos lingüísticos. Dijo que esos años que había trabajado como periodista, habían sido fundamentales en su desarrollo como escritor. Primero, porque le habían dado una experiencia y una vivencia que no tenía, y segundo, porque estilísticamente había cambiado absolutamente con respecto a su primera novela.

Para explicar los beneficios de esta dualidad y estimular a los alumnos al cultivo de ambas, se establece un paralelo con el desaparecido Premio Nobel de Literatura Gabriel García Márquez. Fueron utilizados los trabajos periodísticos publicados en abril del 2014, con motivo de la muerte del Gabo, por ejemplo: “Murió el hijo ilustre de Macondo”, de Madelaine Sautié Rodríguez, publicado el 18 de ese mes en el Periódico Granma; “La novela de sus recuerdos” de la autoría de Fidel Castro; “La escuela de Gabo” por Michel Hernández; “El periodismo de García Márquez, el mejor oficio del mundo” de Amelia Duarte de la Rosa, todos publicados en Granma el 19 de abril del propio año.

La escritura es, en la labor del periodista, un ejercicio de rigor profesional. Redactar para una publicación es una meta desde el punto de vista técnico y editorial, pues no se trata



solamente de llegar de una manera directa, sencilla y completa a sus lectores potenciales, sino también con un nivel decoroso de factura estilística, con apego a las normas del idioma y con claridad, elegancia y concisión. De ahí la importancia de seleccionar textos auténticos de calidad, literarios o periodísticos, que permitan la enseñanza renovada y actualizada de la Gramática Española en la carrera de Licenciatura en Periodismo, de la Universidad de Matanzas.

Entre los textos periodísticos empleados en clases, se pueden mencionar también los artículos publicados por los estudiantes de Periodismo en la prensa del territorio durante la Práctica Laboral, así como trabajos que abordan temáticas relacionadas con la Unión de Periodistas de Cuba y asuntos de interés para estos profesionales, entre otros.

Conclusiones

Resulta totalmente favorable el empleo de textos auténticos para el examen de los aspectos gramaticales que se quieren introducir, ejercitar o aplicar en el proceso de enseñanza – aprendizaje, en la educación superior.

Existen múltiples experiencias pedagógicas que privilegian la gramática del texto.

La adquisición de conocimientos y habilidades permitirá al alumno utilizarlos, reflexiva y adecuadamente, en su expresión oral y escrita, de acuerdo con las particularidades del discurso; así como en la producción de textos.

Bibliografía

BÁEZ GARCÍA, MIREYA. *Hacia una comunicación más eficaz*. Editorial Pueblo y Educación, La Habana, 2006.

BÁEZ, MIREYA Y MIGDALIA PORRO. *Práctica del idioma español*. Segunda parte. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Haba, 1983.

DÍAZ MANTILLA, DANIEL. *Preceptivas y transgresiones: apuntes en torno a la dinámica de los géneros literarios*. En *La Letra del Escriba*, de julio –agosto, 2013.

GARRANDÉS, ALBERTO. *La ínsula fabulante. El cuento cubano en la Revolución (1959 – 2008)*. Selección y prólogo de Alberto Garrandés.

LÉRTORA, JUAN CARLOS. *La temporalidad del relato*. En: *narratología hoy*. Editorial Arte y Literatura. La Habana, 1989.

LÓPEZ MOREJÓN, VIVIAN. *Práctica Integral de la Lengua Española*. MES, Instituto Superior Agro – Industrial “Camilo Cienfuegos”, 1988.



MORALES AGÜERO MEDIO, JUAN. *Vicios del lenguaje en la redacción periodística*. Las Tunas, Cuba.

ORTEGA, EVANGELINA. *Redacción y Composición II*. Editorial Félix Varela. La Habana, 2003.

PÉREZ SANFIEL, FRANCISCO. *Temas para hispanohablantes*. Editorial Científico – Técnica, La Habana, 2013.

REPILADO, RICARDO. *Dos temas de Redacción*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 1977. 123 páginas.

SÁNCHEZ, JOSÉ FRANCISCO. *Algunas Claves de la Claridad en Periodismo*. Facultad de Comunicación Universidad de Navarra.

